Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Новосибирский национальный исследовательский
государственный университет» (Новосибирский государственный университет, НГУ)

Гуманитарный институт

СОГЛАСОВАНО

Директор ГИ

_____ Зуев А.С.

«29» сентября 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФРАНЦИЯ МУЛЬТИКУЛЬТУРНАЯ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика (бакалавриат)

Направленность (профиль): Теория и методика преподавания иностранных языков и культур, Перевод и переводоведение

Форма обучения: очная

Разработчик:

д-р филол. наук, профессор Дебренн Мишель _____

И.о. зав. кафедрой романо-германской филологии
канд. филос. наук, доцент Филиппов С.И. _____

Новосибирск

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 3

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы 3

3. Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося 3

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий 4

5. Перечень учебной литературы 4

6. Перечень учебно-методических материалов для самостоятельной работы обучающихся5

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины 5

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине 5

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине 6

10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине……6

Приложение 1. Аннотация по дисциплине
Приложение 2. Оценочные средства по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Результаты освоения образовательной программы (компетенции)	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
	знать	уметь	владеть
ОПК-2 Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	основы изучаемой дисциплины	понять значение изучаемой дисциплины для будущей профессиональной деятельности; находить связи между изучаемыми дисциплинами и их аспектами	навыками анализа и систематизации явлений изучаемой дисциплины с целью нахождения параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами
ПК-16 Владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	национально-культурные стереотипы стран изучаемого языка;	адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	системой представлений о национально-культурной специфике стран изучаемого языка; об особенностях диалога с представителями стран изучаемого языка

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплины (практики), изучение которых необходимо для освоения дисциплины «Франция мультикультурная»:
- «Практический курс 1-го иностранного языка» (ОК-2)
- «История Франции» (История стран 1-го иностранного языка) (ОПК-2)
- «История литературы Франции» (История литературы стран 1-го иностранного языка) (ОПК-2)

Дисциплины (практики), для изучения которых необходимо освоение дисциплины: дисциплина является курсом по выбору

3. Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося

Трудоемкость дисциплины – 2 з.е. (72 ч.)
Форма промежуточной аттестации: зачет. Дисциплина проводится во 3 или 7 семестре в зависимости от выбора студента и в соответствии с Учебным планом.
*Одна зачетная единица (ЗЕ) эквивалентна 36 часам.

№	Вид деятельности	Семестр
		3/7
1	Лекции, ч	30
2	Практические занятия, ч	-
3	Контактная работа, ч, из них	32
4	аудиторных занятий, ч	30
5	в электронной форме, ч	–
6	консультаций, ч.	--
7	промежуточная аттестация, ч.	2/1 (2020)
8	Самостоятельная работа во время занятий, ч.	38
9	Самостоятельная работа во время промежуточной аттестации, ч.	2/3 (2020)
10	Всего, ч	72

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Лекции (30 ч.)

Содержание практического занятия	Объем, ч.
1. Введение, основные понятия дисциплины	2
2. История заселения Франции	10
3. Региональное, религиозное и языковое многообразие Франции	4
4. Национальная идентичность	4
5. Франция мультикультурная: портрет страны	6
6. Вклад выходцев из России в культуру Франции	4

Самостоятельная работа студентов (40/41 ч.)

Перечень заданий на СРС	Объем, ч.
1. Изучение вопросов, предложенных для самостоятельного освоения;	10
2. Чтение рекомендованной учебной литературы;	8
3. Поиск дополнительной литературы по содержанию курса;	10
4. Подготовка к занятиям	10
5. Подготовка к зачету	2/3

5. Перечень учебной литературы

5.1. Основная литература

1. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И.В. Харитонова, Е.В. Байкина, И.С. Крылов [и др.]. — Москва : МПГУ, 2018. — 84 с. — ISBN 978-5-4263-0665-3. — Текст : электронный // Элек-тронно-библиотечная система «Лань» :

[сайт]. — URL: https://e.lanbook.com/book/122358 (дата обращения: 21.11.2019). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Дополнительная литература

2. *Дебренн, Мишель* Пособие по освоению французских прецедентных феноменов. История и география Франции = Apprendre la charge culturelle partagee. Histoire et geographie de la France: учебное пособие / М. Дебренн ; Новосиб. гос. ун-т. Новосибирск: Новосибирский государственный университет, 2008. 130 с. (Библиотека НГУ - 17 экз.).

6. Перечень учебно-методических материалов для самостоятельной работы обучающихся

3. Моруа, Андре Франция / Андре Моруа ; пер. [с фр.] Е. Богатыренко ; [коммент. Е. Тарусиной]. Москва : Б.С.Г.-Пресс, 2007. 232 с., (Библиотека НГУ – 1 экз.)

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При освоении дисциплины используются следующие ресурсы:

– электронная информационно-образовательная среда НГУ (ЭИОС);

– образовательные интернет-порталы;

– информационно-телекоммуникационная сеть Интернет.

Взаимодействие обучающегося с преподавателем (синхронное и (или) асинхронное) осуществляется через личный кабинет студента в ЭИОС и базируется на сервисе https://gsuite.google.ru/learning-center/

7.1. Современные профессиональные базы данных

Не используются

7.2. Ресурсы сети «Интернет»

Используются для самостоятельной работы студентов, для поиска информации по изучаемой тематике: просмотр фрагментов фильма «Qu’est-ce qu’on a fait au bon dieu» 2014 г. (Безумная свадьба), «Bienvenue chez les Ch’tis» 2014 (Добро пожаловать), «La Journée de la jupe» 2009 (День юбки).

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1. Перечень программного обеспечения

Windows и Microsoft Office (или свободное ПО: операционная система и аналог office).

8.2.Информационные справочные системы

Не используются.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для реализации дисциплины используются специальные помещения:

1) учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной и итоговой аттестации;

2) помещения для самостоятельной работы обучающихся.

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НГУ.

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется согласно «Порядку организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в Новосибирском государственном университете».

Реализация дисциплины может осуществляться с применением дистанционных образовательных технологий.

10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Перечень результатов обучения по дисциплине в виде индикаторов достижения компетенций, выраженных в знаниях, умениях и владениях, представлен в разделе 1.

10.1. Порядок проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Текущий контроль успеваемости:

– в ходе лекционных занятий ответы на вопросы преподавателя по изучаемому материалу;

– тест после просмотра итогового выпуска телевизионной передачи «Double JE» (Б. Пиво, 2005).

Промежуточная аттестация проводится в форме недифференцированного зачета, включающего доклад на тему по выбору студента, который может быть сделан либо в ходе занятий, либо на зачетном занятии. В докладе обучающийся проявляет знания о периодизации истории иммиграции во Францию, биографии представителей ее культуры.

Примерные темы докладов:

1. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в науку
2. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в литературу
3. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в кино
4. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в искусство
5. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в музыку

Результаты прохождения аттестации оцениваются по шкале «зачтено», «не зачтено». Оценка «зачтено» означает успешное прохождение промежуточной аттестации.

Выполнение зачетного задания проводится в устной форме. На доклад отводится 10 минут, преподаватель может задавать дополнительные вопросы по всем темам курса (случайная выборка). Оценка сообщается в тот же день.

10.2 Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Таблица 10.2.1

Код компетенции	Результат обучения по дисциплине	Оценочное средство

ОПК-2	Знание основ изучаемой дисциплины	- ответы на вопросы во время занятия, - доклад на зачете
	Умение понять значение изучаемой дисциплины для будущей профессиональной деятельности; находить связи между изучаемыми дисциплинами и их аспектами	- ответы на вопросы во время занятия, - доклад на зачете
	Владение навыками анализа и систематизации явлений изучаемой дисциплины с целью нахождения параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами	- ответы на вопросы во время занятия, - выполнение теста
ПК-16	Знание национально-культурных стереотипов стран изучаемого языка;	- ответы на вопросы во время занятия, - доклад на зачете
	Умение адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	- доклад на зачете
	Владение системой представлений о национально-культурной специфике стран изучаемого языка; об особенностях диалога с представителями стран изучаемого языка	- доклад на зачете - выполнение теста

Таблица 10.2.2

Критерии оценивания результатов обучения	**Шкала Оценивания**
<u>Доклады и выступления, ответы на вопросы</u> – обоснованность теоретическим и фактическим материалом, подкрепленным ссылками на научную литературу и источники, – полнота понимания и изложения причинно-следственных связей, – осмысленность, логичность и аргументированность изложения материала, – точность и корректность применения терминов и понятий изучаемой дисциплины, – полнота раскрытия темы	зачет
<u>Доклады и выступления, ответы на вопросы</u> – отсутствие теоретического и фактического материала, подкрепленного ссылками на научную литературу и источники, – отсутствие анализа и интерпретации материала, – непонимание причинно-следственных связей, – компилятивное, неосмысленное, нелогичное и неаргументированное изложение материала, – грубые ошибки в применении терминов и понятий изучаемой дисциплины – неподготовленность докладов и выступлений на основе предварительного изучения литературы по темам, неучастие в коллективных обсуждениях в ходе занятий – посещение менее 50% лекционных занятий	не зачет

10.3. Типовые контрольные задания и иные материалы,

необходимые для оценки результатов обучения

1. Примеры вопросов, обсуждаемых на занятиях:

1. Региональное, религиозное и языковое многообразие Франции. Просмотр отдельных фрагментов фильма «Bienvenue chez les Ch'tis» 2014 (Добро пожаловать), дискуссия о причинах его успеха.
2. Национальная идентичность анализ результатов опроса французского населения, предложенного Н. Саркози в 2009г.
3. Франция мультикультурная: портрет страны в 2020 г. – поиск ответа на вопрос – возможна ли успешная интеграция?
4. Просмотр отдельных фрагментов фильма «La Journée de la jupe» 2009 (День юбки), дискуссия о причинах его успеха.
5. Вклад выходцев из России в культуру Франции. Sasha Guitry, Alexandre Adler, Joseph Kessel, Maurice Druon, Henri Troyat, Marc Chagall, Serge Gainsbourg, Michel Polnareff, Robert Hossein, Romain Gary, La Comtesse de Ségur, Marina Vlady , Hélène Carrère d'Encausse, Emmanuel Carrère, Léon Zitrone, Igor et Grichka Bogdanoff ou Bogdanov, Boris Dolto, Jean Ferrat, Pierre Tchernia, Ariane Mnouchkine, Patrick Topaloff, Haroun Tazieff, Masha Meril, Thierry Roland, Guillaume Gallienne, Roger Vadim, Yves Mourousi, Anna Marly, Jacques Tati, Vladimir Volkoff, Joe Dassin, Sacha Distel, Laurent Terzieff и др.
6. Просмотр документального фильма о роли российских ученых в развитии французской геологической школы.

2. Примеры вопросов теста:

Как собеседники Бернара Пиво воспринимают собственный билингвизм?

	участник	родной язык	высказывания о билингвизме
1	Dany Laferrière		
2	Daniel Cohn-Bendit		
3	Andrey Makine		
4	Carla Bruni		
5	Fellagh		
6	Georges Kyprios		
7	François Cheng		
8	Marie de M.		
9	Georges Semprun		
10	Jane Birkin		
11	Umberto Eco		
12	El Baché		
13	Alexakis		
14	Karl Lagerfeld		
15	Corneille		
16	Bjorn Larsson		
17	Kenneth White		
18	Diarra		

3. Примерные темы заданий для доклада на зачете:

1. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в науку
2. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в литературу
3. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в кино
4. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в искусство

5. Вклад иммигрантов во Францию и их потомков в музыку

Доклады, выполненные для промежуточной аттестации, предназначенные для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС, хранятся на кафедре-разработчике РПД в печатном виде.

Лист актуализации рабочей программы дисциплины
«Франция мультикультурная»

№	Характеристика внесенных изменений (с указанием пунктов документа)	Дата и № протокола ученого совета Гуманитарного института	Подпись ответственного